**Каламбур — это...**

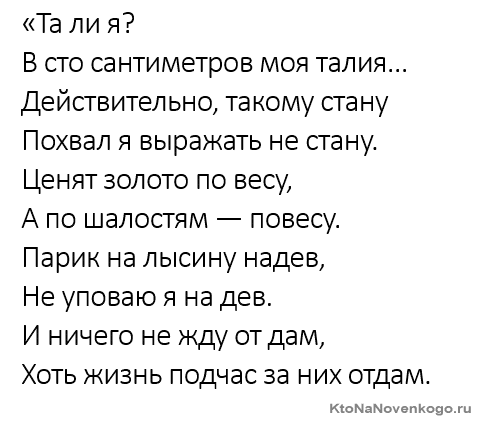
Каламбур – **это языковой приём**, построенный на игре слов по одному из двух основных принципов:

1. **Парономазии** (использование одинаковых слов с разными смысловыми оттенками или смешение прямого и переносного значения).

*Например: Весной всё распускается: цветы, деревья, руки. (От фразеологизма «распустить руки»).*

1. По схожести в звучании. Звуковой облик речевых единиц при быстром произнесении совпадает, а значение различается. Словосочетания такого рода существуют как отдельные краткие изречения в прозе или стихах.

*К примеру, в песенке из мультфильма «Бременские музыканты» встречается строчка Ю.Энтина: «Ох, рано встаёт охрана!», которая является примером рифмованного каламбура.*



Если объединить эти принципы, получается, что **каламбурист** [играет с омонимами (что это?)](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/omonimy-chto-ehto-takoe-primery-slov.html): подбирая либо омографы, либо омофоны, либо омоформы. Он шутя переставляет ударения, меняет оттенки значений, использует юмористические скороговорки.

**Примеры поэтических каламбуров**

Отдельно можно говорить о стихотворных каламбурах. Составить их помогает [**каламбурная рифма**](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/rifma-chto-ehto-takoe-vidy-sposoby-rifmovki.html), задающая [тон всей строфе](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/strofa-chto-ehto-takoe-v-stihotvorenii.html). Например, поэт Дмитрий Минаев предложил следующее развитие темы к рифме «не весьте – невесте»:

*«Женихи, носов не весьте,  
Приходя к своей невесте».*

Детский поэт Рината Муха обыграла омофоны «та я – тая»:

*«По-моему уже не та я», —  
Снежинка прошептала, тая».*

Эти примеры укладываются в две строки. Но есть поэты, которые составляют таким образом четверостишия, шестистишия, восьмистишия и даже **полноценные стихотворения** из 12 и более строк.

*Портрет свой милый на-ка, Лена, —  
Сказал, припав я на колено. —  
Я рисовал его сангиной,  
Когда намучился с ангиной.  
В руках твоих букет из мяты,  
Цветочки, правда, все измяты*

*Нёс медведь, шагая к рынку,  
На продажу мёду крынку.  
Вдруг на мишку — вот напасть —  
Осы вздумали напасть!  
Мишка с армией осиной  
Дрался вырванной осиной.  
Мог ли в ярость он не впасть,  
Если осы лезли в пасть,  
Жалили куда попало,  
Им за это и попало.*

**Каламбурная гетерограмма**

Придумать новый каламбур не так-то просто.

*Среди всех возможных сочетаний поистине царским считается приём, когда происходит полное буквенное совпадение всех слов, а разные смыслы можно получить за счет правильной расстановки пробелов. Его называют гетерограммой.*

Гениальную гетерограмму приписывают Пушкину. Однажды, состоя в ненавистной и унизительной должности камер-юнкера, поэт явился для доклада в дом значительного лица.

Значительное лицо не соизволило подняться с дивана и выслушало доклад, сладко позёвывая. Такое поведение взбесило Пушкина. К тому же поэт получил приказание сказать экспромт. Ни минуты не задумываясь, он процедил сквозь зубы:

*«Дети на полу, умный лежит на диване».*

Значительное лицо сперва не нашло в экспромте ничего оригинального, но пушкинский замысел был, наконец, разгадан. Когда до хозяина дошло, что строчку можно прочесть, как:

*«Детина полуумный лежит на диване»,*

Остроумного камер-юнкера мгновенно выставили за дверь.

Есть еще немало остроумно-каламбурных гетерограм:

*Обед не ешь,  
обеднеешь!*

Спят или  
спятили?

Бес полез, но…  
бесполезно.

Я с нею  
яснею!

До ста точно  
достаточно?

Отвали  
от Вали!

Спасибо,  
спас ибо!

Замер зая,  
замерзая.

Ослабел —  
осла б ел!

**Происхождение термина каламбур**

Слово происходит от фр. calembour, а вот откуда именование этого литературного приёма пришло во французский язык, остаётся только догадываться. Есть, по крайней мере, **4 версии**.

1. Название жанру ещё в средневековье дал аббат фон Тебен из немецкого города Калау. Аббат сочинял эпиграммы, [эпитафии](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/ehpitafiya-ehto-chto-takoe.html) и шуточные поздравления, адресованные разным лицам, широко используя приёмы словесной вязи.
2. Своим именем «поделился» с каламбуром остроумный сочинитель [расхожих афоризмов](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/aforizmy-chto-ehto-takoe.html) и острот граф Каленбер (по некоторым вариантам — Каленберг) из Вестфалии.
3. Вызывает доверие версия итальянского происхождения термина, происходящего от сочетания «calamo burlare» — «**шутить пером**».
4. Упоминают также каламбурное дерево, которое использовал в одном из своих забавных сочинений французский аббат Шенье.

Это дерево так удивило и насмешило публику неожиданностью своего появления, что стало притчей во языцех и долго воспринималось как синоним чего-то в высшей степени нелепого. Между тем такое дерево действительно существовало. (Его смолы привозили из Индии и использовали в лечебных целях).

**Из истории жанра**

Как ни странно, каламбур – не изобретение новейшего времени, склонного к игре и шутке. На заре веков в первобытных обществах существовал так называемый **мистический каламбур**. Конечно, так его не называли. Это определение было дано жанру фольклористами уже в конце ХХ века.

Это были первые заговоры, примитивные молитвы, призванные подчинить себе предметы окружающего мира, заручиться поддержкой природных стихий. Изучая сохранившиеся тексты призываний дождя, просьб о богатом урожае и прочего, учёные заметили, что важнейшую роль при их создании играло фонетическое единство.

*Слова собирались в звукоряд по принципу музыкального сходства. Как бы мы сейчас сказали, использовались*[*ассонансы*](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/assonans-chto-ehto-takoe-literature.html)*и*[*аллитерации*](https://ktonanovenkogo.ru/voprosy-i-otvety/alliteraciya-chto-ehto-takoe-literature-primery.html)*.*

В средневековой практике каламбурами стали пользоваться как особым шифром. Все бормотания **чернокнижников**, которые попадутся вам на глаза в романах о средневековье, напоминают плотную звуковую и семантическую вязь стихов-каламбуров.

В эпоху Просвещения произошла так называемая **десакрализация жанра**. К нему стали относиться исключительно рационально. Древние заклинания обесценились и превратились в обычную абракадабру, годную только для детских игр.

Может быть, вы ещё помните дворовую игру со странной считалкой-присказкой:

*«Арам ши мшим, Арам ши мшим.  
Арамия дульсия (гусия/ мусия)  
Покажи-ка на меня.  
Раз, два, три! Это будешь ты!»*

Вариантом её слов стала знаменитая песенка «Арам зам, зам». В одной из редакций гётевского «Фауста» текст с похожим звучанием произносят, собравшись в магический круг, ведьмы на Лысой горе.

Другое упоминание «арам шим шима» встречается в древнерусском изборнике (так на Руси называли первые подобия современных энциклопедий) «Измарагд» при упоминании колдовских игрищ. Так что каламбуры **имеют глубокие корни**.

В России традиция каламбуристики распространилась на рубеже ХVIII-XIX веков. Она стала символом **писательского мастерства** и сразу же украсила собой два основных просветительских жанра той эпохи: оду и сатиру. Г.Р.Державин так обыграл имена великих участников Отечественной войны 1812 года Бонапарта и Багратиона:

*«Наполеон – на поле он»*

«Багратион – Бог рати он».

На протяжении всего 19 столетия каламбуры бытовали как юмористический жанр, пока их не реабилитировал реформатор русской рифмы В. В. **Маяковский**.

*Лет до ста рости  
Нам без старости,  
...  
Славьте, молот и стих,  
Землю молодости.*

**Каламбурная рифма** преобразила поэтический словарь 20 века, став стилеобразующей единицей в лирике вполне серьёзных поэтов: Б.Пастернака, Н.Гумилёва, Д.Самойлова, Н.Глазкова, современных палиндромистов.

*Поэт издалека заводит речь  
Поэта — далеко заводит речь.*

**Неудачный каламбур: примеры**

Каламбуры не всегда становятся украшением письменного текста или устной речи. Есть любители литературы, которые коллекционируют **неудачные звуковые сочетания** в классических произведениях.

Случаи так называемой авторской глухоты встречаются даже у великих. Например, знаменитое **пушкинское** «слыхали ль вы» («слыхали львы») или трагическая строка **Лермонтова**:

*«С свинцом в груди лежал недвижим я».*

Но услышать можно «С винцом» вместо «С свинцом» и добавить, что тогда уж лучше в животе, а не в груди.

*Каламбур – это нарядная, но порой опасная игрушка.*

Обращаться с ним нужно бережно, иначе каламбуриста постигнет участь тёмно-фиолетового рыцаря из «Мастера и Маргариты», который должен быть «прошутить немного дольше и больше, чем он предполагал» за единственный произнесённый им каламбур о свете и тьме, который, по словам булгаковского Воланда, «был не очень хорош».

Удачи вам! До скорых встреч на страницах блога KtoNaNovenkogo.ru